

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
I. Componentes del español	7. Fraseología del español	2019-2020	1.º	3	Optativa
PROFESORES*			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
<ul style="list-style-type: none"> Esteban T. Montoro del Arco Jorge Leiva Rojo 			Dr. Esteban T. Montoro del Arco Departamento de Lengua Española Universidad de Granada Campus Universitario de La Cartuja, s/n 18071 Granada Tfno.: +00 34 958249077 Fax: +00 34 958243610 Correo electrónico: montoro@ugr.es Páginas electrónicas: www.ugr.es/local/montoro http://www.ugr.es/~hum430/		
			HORARIO DE TUTORÍAS*		
			PRIMER CUATRIMESTRE	SEGUNDO CUATRIMESTRE	
			LUNES: 9:00-10:30; 12:30-13:00; 17:30-18:30 MIÉRCOLES: 8:30-10:30; 17:30-18:30	MARTES: 10:00-13:00 JUEVES: 10:00-13:00	
MÁSTER EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS MÁSTERES A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Máster Oficial en Estudios Superiores de Lengua Española					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (sí procede)					
<ul style="list-style-type: none"> NIVEL B2 DE ESPAÑOL ACREDITADO 					

* Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente.



BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

Se incluye, en primer lugar, el estudio de la historia de reflexión sobre la fraseología y sobre las paremias, desde sus comienzos hasta la conformación, ya en el siglo XX, como la disciplina lingüística de la Fraseología. Se explican, asimismo, los rasgos fundamentales de las tradiciones fraseológicas más relevantes (soviética, alemana, francesa y anglosajona).

En segundo lugar, se exponen los aspectos teóricos y epistemológicos fundamentales de la disciplina fraseológica, en lo que se refiere a su terminología, sus conceptos básicos y la clasificación y descripción de sus unidades de descripción, haciendo especial hincapié en las unidades conocidas como locuciones y colocaciones.

La fraseología constituye una de las disciplinas lingüísticas con más proyección en la actualidad, debido en gran parte al carácter multidisciplinar de su objeto de descripción. Por ello, se expondrán ejemplos de análisis del componente fraseológico español a partir de distintos modelos, disciplinas y enfoques (morfología, sintaxis, formación de palabras, dialectología, sociolingüística, lexicografía, pragmalingüística, terminología, historiografía lingüística, lingüística cognitiva). Se plantearán al alumnado nuevas vías de investigación de la fraseología del español, según estas líneas, para la realización de trabajos de corte teórico, descriptivo o aplicado.

COMPETENCIAS GENERALES, TRANSVERSALES Y ESPECÍFICAS

GENERALES

CG4 - Aplicar un razonamiento crítico a la solución de problemas.

CG6 - Gestionar información bibliográfica.

CG8 - Respetar la diversidad y la multiculturalidad.

CG9 - Trabajar en equipo.

CG10 - Aprender de forma autónoma.

CG12 - Afrontar problemas de investigación con una perspectiva interdisciplinar.

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación

CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

TRANSVERSALES

CT2 - Ser capaz de informarse sobre los cambios y nuevas tendencias del español en el mundo.

CT4 - Manejar con criterios profesionales las principales fuentes de referencia del español.

CT5 - Perfeccionar la escritura académica.

CT6 - Diseñar correctamente una investigación sobre temas lingüísticos.

CT7 - Aplicar las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) al estudio y enseñanza de la lengua española.

CT10 - Compilar y manejar corpus lingüísticos al servicio de la investigación.



ESPECÍFICAS

CE2 - Planificar futuras situaciones relacionadas con el español.

CE3 - Identificar los distintos actos de habla en español y sus procedimientos lingüísticos asociados.

CE6 - Aplicar distintos modelos teóricos al estudio del español.

CE7 - Reconocer la interrelación entre lengua y cultura popular.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

El alumnado sabrá:

- Aplicar los conocimientos necesarios para identificar las unidades fraseológicas, frente a otros componentes lingüísticos (palabras, sintagmas, etc.).
- Valorar la conformación histórica de la disciplina fraseológica y analizar su relación con el resto de las disciplinas lingüísticas actuales (gramática, pragmática, lexicología, cognitivismo).
- Aplicar instrumentos para el análisis contrastivo de la fraseología.
- Formular hipótesis y preguntas de investigación sobre aspectos sincrónicos y diacrónicos relacionados con la fraseología.
- Utilizar corpus lingüísticos y bases de datos para analizar fenómenos de tipo fraseológico.
- Buscar las fuentes bibliográficas y recursos para el estudio de la fraseología.
- Diseñar una posible investigación relacionada con algún aspecto de la fraseología

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TEMARIO TEÓRICO

1. Introducción. Términos y conceptos básicos de la fraseología
2. Historiografía de la fraseología
3. Fraseología y variación
4. Fraseología y fraseografía
5. Fraseología y pragmática
6. Fraseología y cognición
7. Fraseología contrastiva

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

Corpas Pastor, G. (1996). *Manual de fraseología española*. Madrid: Gredos.

García-Page, M. (2008). *Introducción a la fraseología española*. Barcelona: Ánthropos.

Montoro del Arco, E. T. (2006). *Teoría fraseológica de las locuciones particulares. Las locuciones prepositivas, conjuntivas y marcadoras en español*. Fráncfort del Meno: Peter Lang.

Penadés Martínez, I. (2012). *Gramática y semántica de las locuciones*. Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá.

Ruiz Gurillo, L. (1997). *Aspectos de fraseología teórica española* (Cuadernos de Filología, Anejo XXIV). Valencia: Universitat de València.

Thun, H. (1978). *Probleme der Phraseologie*. Tubinga: Niemeyer.

Zuluaga Ospina, Alberto. (1980). *Introducción al estudio de las expresiones fijas*. Tubinga: Max Hueber.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Almela Pérez, R., Ramón Trives, E. y Wotjak, G. (eds.). (2005). *Fraseología contrastiva. Con ejemplos tomados del alemán, español, francés e italiano*. Murcia: Universidad de Murcia.



Buján Otero, P. (2015). *A tradución da fraseoloxía no xénero textual MANUAL DE INSTRUCCIÓN na combinación lingüística alemán-español*. (Tesis doctoral inédita). Universidade de Vigo.

Carneado Moré, Z. y Tristán Pérez, A. M.^a. (1983). *Estudios de fraseología*. La Habana: Academia de Ciencias de Cuba, Instituto L/L.

Colson, J.-P. (2016). Set phrases around globalization: An experiment in corpus-based computational phraseology. En F. Alonso Almeida, I. Ortega Barrera, E. Quintana Toledo y M. Sánchez Cuervo (eds.), *Input a word, analyse the world: Selected approaches to corpus linguistics* (pp. 141-152). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

Corpas Pastor, G. (2003). *Diez años de investigación en fraseología*. Fráncfort del Meno: Iberoamericana /Vervuert.

Corpas Pastor, G. (ed.) (2000). *Las lenguas de Europa: estudios de fraseología, fraseografía y traducción*. Granada: Comares.

Ferro Ruibal, X. (coord.). (1998): *Actas do I Coloquio Galego de Fraseoloxía*. Centro Ramón Piñero y Xunta de Galicia.

Larreta Zulategui, J. P. (2001): *Fraseología contrastiva del alemán y el español*. Fráncfort del Meno: Peter Lang.

Martínez Mateo, R., Montero Martínez, S. y Moya Guijarro, A.J. (2016). The modular assessment pack: a new approach to translation quality assessment at the Directorate General for Translation. *Perspectives*, pp. 1-31. doi: 10.1080/0907676X.2016.1167923.

Olza Moreno, I. (2011). *Corporalidad y lenguaje. La fraseología somática metalingüística del español*. Fráncfort del Meno: Peter Lang.

Penadés Martínez, I. (2015). *Para un diccionario de locuciones. De la lingüística teórica a la fraseografía práctica*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.

Siyanova-Chanturia, A., y Martínez, R. (2015). The idiom principle revisited. *Applied Linguistics*, 36(5), 549-569. doi: 10.1093/applin/amt054.

ENLACES RECOMENDADOS

- EUROPHRAS. Europäische Gesellschaft für Phraseologie: <http://europhras.org>

METODOLOGÍA DOCENTE

- Teórica, argumentativa e indagadora (lección magistral).
- Analítica (comentarios de texto, lectura y crítica de artículos, previamente planificados, realizados individual o colectivamente).
- Analítica e indagadora (trabajos escritos de tipo crítico, con posible exposición y debate).
- Diálogo crítico entre profesor y alumno (tutorías individuales o en grupo).

SISTEMAS DE EVALUACIÓN

- Trabajo de investigación individual (70 %)
- Presentación oral (10 %)
- Cuestionario (10 %)
- Participación (10 %)

INFORMACIÓN ADICIONAL

